

## Instruction Manual



Read carefully  
the manual  
before use  
the equipment



# PROTEKT®

## RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

Reference number: CR 200 xx / 210 / 220 xx / 300 xx; WR 200 xx (xx - marking of working length)

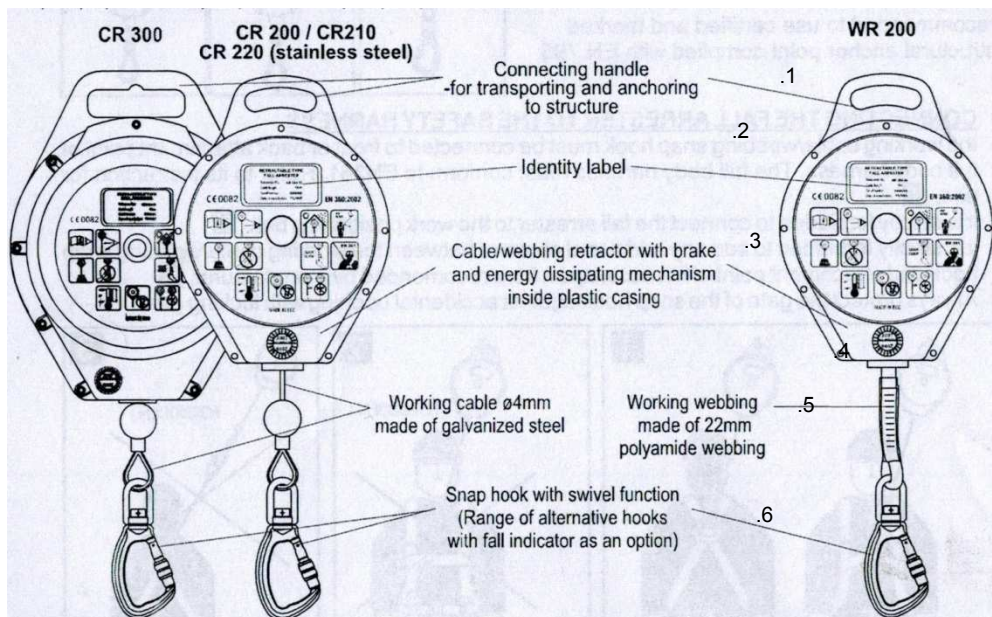
### תכונות חיוניות

בולם נגלל הוא חלק מצידוד להגנה מפילה מגובה ועומד לפי התקנים EN 360:2002.

בולם נגלל מותר לשימוש רק עם עובד אחד.

מרחק עבודה: בולם נגלל מודל CR200-6 מ'10, מ'12, מ'15; CR210-6 מ'10, מ'12, מ'15; CR220-6 מ'10, מ'12, מ'15;

CR 220 6CR 220 מ'11, מ'18; CR 300 מ'11, מ'20, מ'25; WR 200 6WR 200 מ'.



1. ידיות חיבור-להובלה ועיגון למבנה.

2. תגית זיהוי.

3. מנגנון הבלימה של הכבל מצופה במעטפת פלסטיק/ מתכת..







4. חגורת העבודה מיוצרת מפוליאימיד ברוחב של 22 מ"מ.

5. הכבל עשוי מתכת מגלוונט בעובי 4 מ"מ.






6. טבעת חיבור עם מנגנון נעילה סיבובי.

## סימוני הבולם נגלל

**MARKING OF THE FALL ARRESTER**

<b>RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER</b>	type of the equipment	1		before use read the manual		use only a full body harness conformed to EN 361
Reference No.: <b>CR 200 15</b>	Reference number of the device including the working length of the device cable/webbing length	2				
Cable length: <b>15 m</b>						
Serial number: <b>0000000</b>	serial number of the device	3		admissible weight of the user		don't release rapidly unwinded cable
Date of manufacture: <b>12.2005</b>	month and year of manufacture					
<b>EN 360:2002</b>	Number of European Standard	4				
<b>CE 0082</b>	CE mark and number of notified body inspecting the equipment according to the article 11 of Directive 89/686/EEC	5		store the device in a protected place		don't repair the device yourself
<b>PROTEKT®</b>	device manufacturer or distributor	6				

	Inspect the device before each use		range of operating temperatures		check locking before each use		maximal admissible deflection of the cable from the vertical line		don't use the device with damaged cable
--	------------------------------------	--	---------------------------------	--	-------------------------------	--	---	--	---

4. מספר תקן אירופי

1. סוג המוצר

2. מספר דגם הכולל את טווח פעולת הבולם.

3. מספר סידורי

6. יצרן.

### סדר פעולות לפני השימוש

וודא שאינך עובד את המשקל המקסימלי כולל הציוד, סה"כ 150 ק"ג.

בדוק ויזואלית את הבולם לפני כל שימוש

השתמש אך ורק ברתמה בעלת תקן

אכסן את הבולם במקום מוגן ממפגעים.

אל תשתמש במוצר כאשר הכבל פגוע.

אל תתקן את המכשיר בכוחות עצמך.

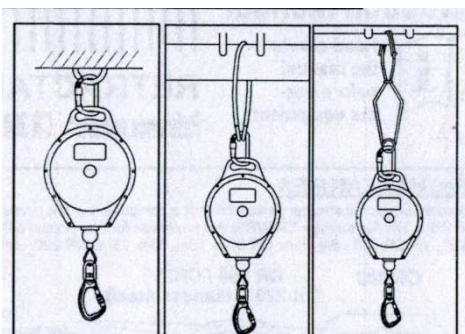
בדוק נעילה לפני השימוש.

זזית מקסימלית מותרת 40 מעלות מקו האנכי

יש לבצע בדיקה פיזית של נעלית הבולם לפני כל שימוש.

טווח טמפרטורה מותרת לעבודה 30- עד +50.

### חיבור הבולם למבנה



הבולם נגלל יתחבר למבנה אך ורק דרך ידיות החיבור שלו באמצעות

מחבר שעומד בתקן EN362 \ EN795.

רצוי שנקודת העיגון למבנה תמוקם ישירות מעל מיקום העבודה ושתהיה

יציבה ובעלת חוזק של לפחות 10 Kn.

יש לוודא שנקודת החיבור לא תגרום לניתוק עצמי של טבעת החיבור.

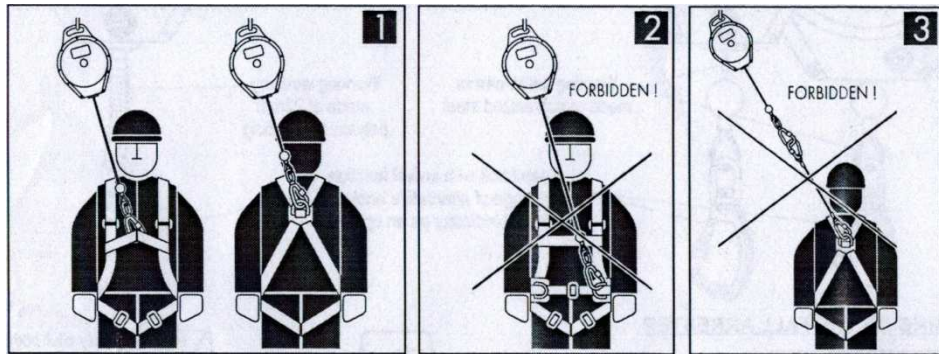
מומלץ להשתמש בטבעת עיגון מאושרת על פי תקן EN 795.

### חיבור בולם נגלל לרתמת בטיחות

טבעת החיבור של הכבל תחובר לטבעת האחורית או הקדמית ברתמה. [תמונה 1]

אסור לחבר את הבולם לטבעות עבודה הצידיות. [תמונה 2]

אסור להוסיף מקטעים נוספים בין טבעת החיבור של הכבל לבין טבעות החיבור שברתמה פרט לאלו שאושרו על ידי היצרן. [תמונה 3]



### בדיקות לפני שימוש

חובה על המשתמש בצידו ישירות לבצע בדיקה חזותית ותפעולית של הבולם על כל חלקיו: כיסוי, טבעת חיבור, ידיית חיבור, כבל העבודה [על כל אורכן] ולבדוק פגמים מכאניים פגיעות חום פיזיות או כימיות.

יש לבדוק תקינות מנגנון הנעילה.

במקרה שיש חשש לתקינות המוצר אין להשתמש בו עד לבדיקה שתעשה על ידי היצרן.

במהלך השימוש בבולם הנגלל יש להתרחק משמנים, חומצות, חומרים בסיסיים, אש חשופה, טיפות מתכת מותכת וקצוות חדים.

יש להימנע משימוש במוצר בסביבות מלאות אבק או שמן רב.

בשימוש בבולם ובמוצרו הנלווים יש לוודא תקן: EN361 לרתמת בטיחות

EN 362 למחברים.

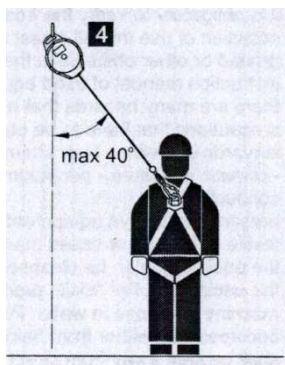
EN 795 לנקודות עיגון.

### דרישות מרחב העבודה

יש לוודא מרחק פנוי של לפחות 3 מ' מתחת לגובה העבודה.

השימוש בבולם נגלל מותר רק כאשר הוא מוצב מעל סביבת העבודה הזווית המירבית המותרת

היא 40 מעלות לכל צד. [תמונה 4]



### תוקף שימוש במוצר

אין תאריך פג תוקף למוצר מכיוון שבולם נגלל אמור לעבור בדיקות תקופתיות בכל שנה.

### בדיקה תקופתית

לאחר 12 חודשים של שימוש יש לשלוח את הבולם נגלל לבדיקה אצל היצרן.

הבדיקה חייבת להתבצע ע"י היצרן או על ידי הגוף המאושר על ידי היצרן.

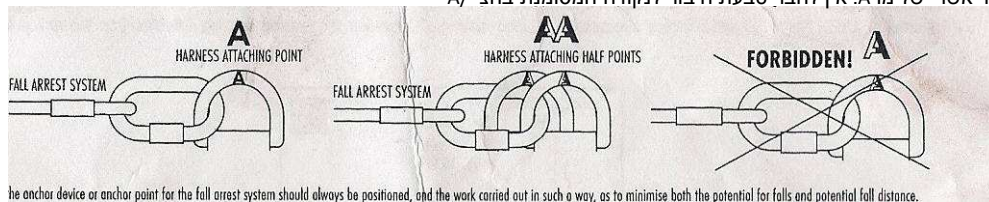
במהלך הבדיקה תיבחן תקינות המוצר וזמן המשך השימוש במוצר, כל בדיקה צריכה להירשם בתגית זיהוי של המוצר.

### הוצאה משימוש

יש להוציא משימוש את הבולם נגלל מיידי כאשר עולה חשד לפגם במוצר ולשלוח לבדיקה אצל הגוף המוסך לכך. בכל שימוש אמת בבולם נגלל לצורך ריסון נפילה של עובד אסור להשתמש שוב במוצר ויש לשלוח אותו אל הגוף המוסך לבדיקה לאחר שימוש.

### העקרונות החיוניים לשימוש בציוד לעבודה בגובה

- \* ציוד לעבודה בגובה יהיה בשימוש רק בידי עובד שאומן לעבודה ומכיר את נהלי הבטיחות.
  - \* אסור להשתמש בציוד כאשר העובד לא נמצא בקו הבריאות ובכך מסכן את עצמו את הציוד וכשטר בשעת חירום מוטל בספק.
  - \* חייב לפני תחילת העבודה להכין תכנית חילוץ למקרה חירום.
  - \* אסור בתכלית האיסור להוסיף או להתאים לציוד אביזרים אחרים אלא אם ישנו אישור בכתב מהיצרן.
  - \* כל תיקון של ציוד יתבצע אך ורק על ידי היצרן או השלוחה שלו בארץ.
  - \* אסור להשתמש בציוד לעבודה בגובה מעבר למגבלותיו ומעבר ליעוד שלשמו ייצרו אותו.
  - \* ציוד אישי לעבודה בגובה הינו אישי ועל כן אסור לחבר 2 עובדים לציוד 1.
  - \* יש לבדוק את הציוד לפני כל עבודה בגובה, לבדוק תקינות של המהדקים והאבזמים תקופתית.
  - \* לפני כל שימוש בציוד עבודה אישי יש לבצע בדיקת תקינות ובדיקת שמישות בכדי לוודא שהציוד פועל כשורה.
- במהלך הבדיקה לפני השימוש הכרחי לבדוק בדקדקנות את כל הציוד למקרה שיש איזהו שבר קרע התבלות של התפרים וקורוזיה .
- אחת לשנה יש להוציא את המכשיר משימוש בכדי שיעבור בדיקה תקופתית שתועד בכרטיס הזיהוי של המכשיר.. ולבצע התאמת אורך רצועות על מנת למנוע שחרור אקראי. לאחר בלימת נפילה יש להוציא את המכשיר משימוש ולהשמידו.
- יש להשתמש ברמת גוף מלאה בלבד. ברמתה נקודות החיבור מסומנות באות A. במידה ויש סימון של חצי אות A יש לחבר 2 נקודות ביחד אשר ישלמו A. אין לחבר טבעת חיבור לנקודה המסומנת בחצי A/



The anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance.

חובה לוודא שהאזור מתחת למשתמש פנוי לבלימה לפני כל עבודה, כך שבמקרה של נפילה לא תהיה התנגשות בקרקע או במכשולים בנתיב הנפילה. ערך האזור שצריך להיות פנוי לנפילה צריך להילקח מחוברת השימוש של המכשיר.

הציוד צריך להיות מאוחסן ומועבר בתוך אריזות בכדי להגן עליו מלחות קרינת שמש או נזק אחר

יש לנקות את הציוד במים בלבד, ולייבש אותו במקום מוצל ללא שימוש בחום לייבוש.

ניתן לשמן מעט חלקים מכאניים ממתכת על מנת לשפר את תפקודם.

ניקוי ציוד לעבודה בגובה יתבצע לרוב עם מים בלבד חלקי טקסטיל ופלסטיק ינקו אך ורק במים ויונחו לייבוש באוויר הפתוח ללא מקור חום ישיר.

השימוש במשך נפילה ביחד עם רמת גוף מלאה חייב להיות לפי הוראות השימוש ולפי תקנים:

EN361 לרמת גוף מלאה

EN353-1, EN353-2, EN352, EN362 למערכת הנפילה ברמתה.

EN795 לטבעות עיגון

כרטיס הזיהוי של הבולם

IDENTITY CARD					
MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT					
REF. NUMBER					
SERIAL NUMBER		DATE OF MANUF.			
USER NAME					
DATE OF PURCHASE		DATE OF FIRST USE			
PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY					
	DATE	REASON FOR SERVICING/REPAIR	CONDITION OF DEVICE AFTER SERVICING	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT EXAMINATION DATE
1					
2					
3					
4					
EC type examination carried out by CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France - 0082					
Ariel Reinich ; p.b 3925 ; Kadima ; Israel					

תורגם על ידי חברת בגבהים.

[www.bagvahim.co.il](http://www.bagvahim.co.il)

טלפון: 0722310506

פלאפון: 0525919622

